

DICTIONARY DAYS

IV edizione

Wörterbücher im Alltag

Giovedì 13 novembre

Università Cattolica del Sacro Cuore
Aula G.005 Cripta
Largo A. Gemelli, 1 - Milano
Organizzazione: Laura Balbiani

14.30 Saluti e apertura dei lavori

14.45 - 15.15 Christine GANSLMAYER (FAU Erlangen-Nürnberg): **Kommunikation beim Fronteinsatz. Soldatenwörterbücher gestern und heute**

15.15 - 15.45 Pia Carmela LOMBARDI (Università degli Studi di Trieste): **Dizionari bilingui fra Italia e Germania nel XIX secolo: una panoramica e alcuni casi di studio**

15.45 - 16.15 Discussione

16.15 - 16.45 Pausa caffè

16.45 - 17.15 Laura BALBIANI (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano): **Wörterbücher als Alltagsgegenstände. Was uns Nutzungsspuren verraten**

17.15 - 17.45 Luigia TESSITORE (Università di Napoli L'Orientale): **Stereotipi di genere nella lessicografia tedesca e italiana: una lettura diacronica**

17.45 Discussione

Venerdì 14 novembre

Università Statale
Aula Polivalente
Via Santa Sofia, 9-11 - Milano
Organizzazione: Carolina Flinz

9.00 Saluti e apertura della giornata

9.15-9.45 Carolin MÜLLER-SPITZER (Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim): **Geschlechterstereotype in Wörterbüchern: Die Herausforderung, die deskriptive Ausrichtung der Lexikografie mit der Rolle von Wörterbüchern als sozialen Akteuren in Einklang zu bringen**

9.45-10.15 Laura GIACOMINI (Universität Innsbruck): **PhraseBase: Einblicke in die lexikografische Praxis**

10.15-10.45 Discussione

10.45-11.15 Pausa caffè

11.15-11.45 Nicolò CALPESTRATI (Università per Stranieri di Siena) / Rita Luppi (Università di Bologna) **Zur lexikografischen Verwendung von Parallelkorpora am Beispiel der Lexeme *tavola* und *pittura* in Vasaris *Vite***

11.45-12.45 **Progetti e discussione**

Ilaria ORSI (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano): **Wörter und Macht. Wie Ideologie Wörterbücher prägt**
Benedetta Alice GHIONI (Università degli Studi di Milano): **Traduzione di Vasari: commenti e osservazioni per il dizionario LBC a partire dal corpus parallelo**

13.00 Chiusura dei lavori

Seminario di studio

13 - 14 novembre 2025

Con il patrocinio di



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI MILANO



UNIVERSITÀ
CATTOLICA
del Sacro Cuore